

**Зміст:**

*(Натисніть на заголовок для переходу на текст)*

**До роковин Голодомору**

[В Україні стартував онлайн-проект «Голодомор. Історії роду»](#)

**Митці на фронті**

[Сергій Михальчук: війна в об'єктиві оператора фільмів «Довбуш» і «Я, Ніна». – Валентина Самченко](#)

**Інформаційний суверенітет та інформаційна безпека України**

[«Тепер українців мобілізуватимуть іще в Ізраїль». Огляд російської дезінформації за 16–22 жовтня 2023 року. – Орест Сливенко](#)

[Молдова заблокує ще 22 російські пропагандистські інтернет-портали. – Роман Мельник](#)

[Посол України закликав Ізраїль заблокувати російські канали разом з Al Jazeera. – Роман Мельник](#)

**Медіа**

[Від УТР до «FreeДому» та «Дому». Історія українського іномовлення. – Наталія Данькова](#)

**Подолання наслідків русифікації та тоталітаризму**

[Приберіть це негайно: як цивілізовано зносити проросійські пам'ятники. – Вікторія Онищенко](#)

[На Одещині розмалювали пам'ятник Пушкіну: що написали. – Ілона Якимюк](#)

[У Херсоні проспект Ушакова перейменували на проспект Незалежності](#)

**Мовні питання**

[Як перекласти АТАСМС українською? Кремільнє пояснив, чи загрожує англійська мова Україні. – Катерина Яковленко](#)

**Регіональна культурна політика. Ініціативи громад**

[В Ірпені учениці виграли грант і створюють авторську артмайстерню. – Марина Конопльова](#)

**Креативні індустрії**

[У Відні показали війну в Україні за допомогою віртуальної реальності](#)

**Хореографічне мистецтво**

[«Мій дім на двох ногах»: Переживання та проживання. – Олександра Чеботар](#)

**Музика**

[В Україні презентували унікальний проєкт «100ліття незламності. Історія української боротьби у піснях». – Олена Чередниченко](#)

[«Гайдамаки» випустили пісню на вірш Сосюри, замінивши «комсомольця» на «гайдамаку». – К.С.](#)

### **Візуальні мистецтва**

[Київська бієнале у Відні та Любліні присвячена війні в Україні: кого з українських художників там представляють. – Поліна Горлач](#)

[У Києві проведуть Тиждень Українського Дизайну та Інновацій з лекціями, воркшопами та виставками](#)

[Цифровий свідок: інтерв'ю з Анною Мананкіною. – Каріна Вовкотруб, Святослав Михайлов](#)

[Париж придбав роботи українського митця про Харків воєнного часу: чим вони цікаві \(фото\). – Катерина Яковленко](#)

[В Ужгороді відкрили бронзову мініскульптуру «Екскурсивод». – Марина Конопльова](#)

[Засновник видавництва Komibook Павло Швед запускає онлайн-платформу для продажу арту. – Дарія Подвишенна](#)

### **Кіномистецтво. Кінопрокат**

[Зв'язки з росіянами та Офісом президента. Журналісти проаналізували компанії, що перемогли в скандальному конкурсі кінопроектів. – Марія Кабацій](#)

[Влада знищила систему підтримки кіно. – Микола Княжицький](#)

[Рекап кінофесту. Яким був Київський тиждень критики? – Кромф Ігор](#)

[Метро як місце для життя та олійний живопис як основа кінематографа. – Олег Кудрін](#)

[Телевізор без телебачення, парадокси віри та мініреквієм за Бахмутом. На «Молодості» розпочався короткометражний конкурс. – Дмитро Десятерик](#)

[Фестиваль українського кіно стартує у Берліні з 25 жовтня. – Валерія Буняк](#)

[III, гендерні питання та фільми Лінча: яким буде цьогорічний Kyiv International Short Film Festival](#)

[«20 днів у Маріуполі» номінували на The Gotham Awards як найкращий документальний фільм. – Анастасія Ампілогова](#)

[Чому варто переглянути новий фільм «ШТТЛ» про єврейське поселення в Україні. Інтерв'ю з режисером. – Ярослав Друзюк](#)

[У третьому сезоні серіалу «Розтин покаже» з'являться нові персонажі та будуть розказані історії про війну. – Віталій Баранник](#)

[Комедія «Велика прогулянка» зібрала в прокаті вже понад \\$13,7 мільйона](#)

[Скільки українських фільмів і серіалів вже є на Netflix: повний список. – Христина Кобак](#)

## **Просвітництво**

[Стартував спецпроект, присвячений нематеріальній культурній спадщині України](#)

## **Література. Книговидання**

[Підсумки Франкфурта 2023: крихкість існування і підтримка загрожених ринків. – Вікторія Фещук, Ірина Батуревич](#)

[Хмельницький, нетворкінг, вечірка та документалістика: чому варто відвідати літературно-перекладацький фестиваль Translatorium? – Яна Ільків](#)

[Український поет став лавреатом польської премії Silesius](#)

[Американське видавництво започатковує часопис української літератури](#)

## **Музейна справа**

[В Одеському художньому музеї представили 3D-тур з сурдоперекладом. – Марина Конопльова](#)

[У львівському музеї Івана Франка відкрили виставку «Врятовані»](#)

## **Охорона культурної спадщини**

[У Львові створили вебкаталог сакральної спадщини області. – Орися Шиян](#)

[На Львівщині оцифрували та створили 3D-модель церкви XVI століття. – Катерина Садловська, Ірина Мочульська](#)

## **Бібліотечна справа. Читання**

[Для старшокласників створили 20 коміксів за творами українських класиків. – Юлія Поліковська](#)

[Що слухають в Україні: Megogo оприлюднив статистику аудіокнижок за третій квартал року. – Дарія Подвишенна](#)

## **Релігія**

[Митрополит УПЦ МП: Українська влада – це «звір», який веде війну зі свяtimi. – «Главком»](#)

## **Міжнародне співробітництво**

[Музей вікінгів у Стокгольмі заговорив українською](#)

[Україну представили на Глобальному молодіжному фестивалі розмаїття в Сеулі](#)

## **Підтримка України у світі**

[The New Yorker опублікував вірш Тараса Шевченка англійською. – Юлія Поліковська](#)

\*\*\*

[До контрабанди «скіфського золота» в Іспанію причетний представник УПЦ МП. – Володимир Пиріг](#)

### **До роковин Голодомору**

**В Україні стартував онлайн-проект «Голодомор. Історії роду»**

Державне агентство з питань мистецтв та мистецької освіти до 90-х роковин Голодомору 1932–1933 років запускає онлайн-проект «Голодомор. Історії роду», у межах якого українці можуть поділитися сімейними історіями, пов'язаними з цією трагедією. Зазначається, що проект покликаний вшанувати пам'ять жертв Голодомору, спонукати українців досліджувати історію власного роду та показати глибину трагедії на конкретних прикладах простих українських родин. Оповіді буде опубліковано в соцмережах відомства. Докладніше:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-society/3778209-v-ukraini-startuvav-onlajnproekt-golodomor-istorii-rodu.html>

### **Митці на фронті**

**Сергій Михальчук: війна в об'єктиві оператора фільмів «Довбуш» і «Я, Ніна». – Валентина Самченко**

Відомий кінооператор і фотохудожник С. Михальчук уже понад півтора року служить у ЗСУ з автоматом та камерою в руках. Чотири стрічки з його операторською роботою Україна подавала для участі у конкурсі за «Оскар»: це всім відомі картини «Мамай», «Параджанов» і «Поводир». Нещодавно вийшли в прокаті ще два художні фільми, зняті Михальчуком, – «Довбуш» і «Я, Ніна». Митець на одному з найпрестижніших міжнародних кінофестивалів Берлінале здобув «Срібного ведмедя». Тепер про воєнні дороги Михальчука та його побратимів говорять знімки з Великої війни. Вони – фотороботи – «подорожують» до глядачів у фотовиставках у Києві, Львові, Одесі, інших українських містах, а також за кордоном. Віднедавна понад 60 художніх фото Михальчука зібрано в альбомі «Культура vs війна», який є частиною ширшого однойменного проекту. Двомовне видання, українською та англійською, з'явилося за фінансової підтримки, зокрема, Європейського Союзу... Вони добровільно стали солдатами наприкінці березня 2022 року – вихідці з вітчизняної кіноіндустрії: оператори С. Михальчук та Ю. Грузінов (знямав, зокрема фільми циклу «Зима, що нас змінила» про Революцію гідності та «Сильніше, ніж зброя»), кінопродюсери В. Яценко («Дике поле», «Додому», «Люксембург, Люксембург») і П. Колобюк, сценарист А. Соболевський (короткометражка про героїв УПА «Схрон»). Їх називають група «Кіно»... Докладніше:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3777715-sergij-mihalcuk-vijna-v-obektiv-operatora-filmiv-dovbus-i-a-nina.html>

### **Інформаційний суверенітет та інформаційна безпека України**

**«Тепер українців мобілізуватимуть ще в Ізраїль». Огляд російської дезінформації за 16–22 жовтня 2023 року. – Орест Сливенко**

За цей час пропагандисти писали, що в Україні починають мобілізувати у «добровольчі батальйони» Ізраїлю, а також стверджували, що у кінці жовтня змінюють графіки комендантської години. Докладніше:

<https://detector.media/monitorynh-internetu/article/218504/2023-10-25-teper-ukraintsiv-mobilizuvaty-mut-ishche-v-izrail-oglyad-rosiyskoi-dezinformatsii-za-1622-zhovtnya-2023-roku/>

Молдова заблокує ще 22 російські пропагандистські інтернет-портали. – Роман Мельник

У Молдові заблокують 22 російські інтернет-портали. Відповідний указ 24 жовтня підписав голова Служби інформації та безпеки країни (СІБ) Александр Мустяц. Так, у Молдові планують заблокувати доступ до таких сайтів: RT, «Звезда», «Царьград», НТВ, ВДТРК, Рен-ТВ, «Мир», «РТР-Планета», «Вести», ТВЦ, «Спас-ТВ» тощо. Докладніше:

<https://detector.media/infospace/article/218483/2023-10-24-moldova-zablokuie-shche-22-rosiyski-propagandystski-internet-portaly/>

Посол України закликав Ізраїль заблокувати російські канали разом з Al Jazeera. – Роман Мельник

Посол України Є. Корнійчук закликав Ізраїль заблокувати, разом із телеканалом Al Jazeera, також Russia Today та інші російські канали. Корнійчук сподівається, що уряд Ізраїлю підтримає петицію громадських організацій, які звернулися до нього на прохання українського посольства, і діяльність терористичних каналів, які сіють російську пропаганду, в Ізраїлі буде припинено. Докладніше:

<https://detector.media/infospace/article/218494/2023-10-24-posol-ukrainy-zaklykav-izrail-zablokovaty-rosiyski-kanaly-razom-z-al-jazeera/>

## **Медіа**

Від УТР до «FreeДому» та «Дому». Історія українського іномовлення. – Наталія Данькова

Автор дослідила важливу тему про історію українського іномовлення. Як воно народжувалося, перероджувалося та фінансувалося з бюджету. Як створювався і функціонував UATV / «FreeДом», канал «Дом» / «Дім». Чи можливо іномовленню існувати без піару влади? Чи є нагальною потребою запуск мовлення англійською та ще одне суперечливе питання – формат російськомовного «FreeДому». Зібрано важливий довідковий матеріал, починаючи з 2014 року. Докладніше:

<https://detector.media/production/article/218459/2023-10-24-vid-utr-do-freedomu-ta-domu-istoriya-ukrainskogo-inomovlennya/>

## **Подолання наслідків русифікації та тоталітаризму**

Приберіть це негайно: як цивілізовано зносити проросійські пам'ятники. – Вікторія Онищенко

Автор, аналітикиня програми Transparency International Ukraine «Прозорі міста», розмірковує, які існують механізми очищення українських міст від символів імперської спадщини. Докладніше:

[https://lb.ua/blog/viktoriia\\_onyshchenko/580970\\_priberit\\_tse\\_negayno\\_yak.html](https://lb.ua/blog/viktoriia_onyshchenko/580970_priberit_tse_negayno_yak.html)

На Одещині розмалювали пам'ятник Пушкіну: що написали. – Ілона Якимюк

У Білгороді-Дністровському на Одещині невідомі розмалювали пам'ятник російському поету, повідомили 24 жовтня у громадській ініціативі «Деколонізація. Україна». На постаменті червоною фарбою написали «Знеси мене». У січні громадські діячі ініціативи подали звернення до міської ради з проханням демонтувати пам'ятник, на що там відповіли, що чекають відповіді від облادміністрації щодо цього. Докладніше:

<https://suspilne.media/601197-na-odesini-rozmaluvali-pamatnik-puskinu-so-napisali/>

У Херсоні проспект Ушакова перейменували на проспект Незалежності

У Херсоні продовжили перейменування об'єктів топоніміки, зокрема, проспект Ушакова перейменували на проспект Незалежності. На розсуд громадськості було винесено для перейменування 3 проспекти, 1 площу, 1 набережну, 10 вулиць, 5 провулків. Загалом 20 топонімів. Робоча група опрацювала результати голосування і прийнято рішення про перейменування. Начальник МВА Р. Мрочко зазначив, що зараз оприлюднено перших 10 назв. Докладніше:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-regions/3777938-u-hersoni-prospekt-usakova-perejmenuvali-na-prospekt-nezaleznosti.html>

### **Мовні питання**

Як перекласти АТАСМС українською? Креміль пояснив, чи загрожує англійська мова Україні. – Катерина Яковленко

Уповноважений із захисту державної мови Т. Креміль зазначив, що Україна повинна готуватися реалізувати «наступальну українськомовну політику» в Європі. А попри те, наголосив, що сьогодні українські військові мають опанувати англійську мову, адже технології, якими вони користуються, не мають українських інструкцій. Він також додав, що в умовах війни основна підтримка має йти на Збройні сили. «Але разом із тим є права військовослужбовців на літературу та користувацькі інтерфейси українською мовою», – підкреслив Креміль. За його словами, Україна має лобіювати свої мовні інтереси у ЄС. Зокрема, йдеться про те, що українська мова має отримати статус офіційної. Докладніше:

<https://suspilne.media/601797-ak-pereklasti-atacms-ukrainskou-kremin-poasniv-ci-zagrozue-anglijska-mova-ukraini/>

### **Регіональна культурна політика. Ініціативи громад**

В Ірпені учениці виграли грант і створюють авторську артмайстерню. – Марина Конопльова

Учениці Ірпінського ліцею С. Меркулова, А. Дзюбенко, С. Коноваленко та Д. Шумик перемогли у проєкті UPSHIFT, завдяки якому в місті створять авторську артмайстерню The Industry of Art. Це буде новітній творчий простір, покликаний підтримати та розвивати художні здібності молоді, зацікавити усіх охочих образотворчим мистецтвом та популяризувати його серед мешканців Ірпінської громади. Докладніше:



### **Креативні індустрії**

#### **У Відні показали війну в Україні за допомогою віртуальної реальності**

На конференції віртуальної та доповненої реальності AWE EU у Відні продемонстрували імерсивну експозицію «Living The War» («Проживаючи війну»), яка з допомогою технологій VR дозволяє зануритись у життя в Україні під час російського вторгнення. «Проект дає можливість побачити реальні кадри на 360 градусів наслідків російської війни в Україні. Можна побачити шкоду, якої вона завдала таким містам, як Ірпінь, Харків, Ізюм, і також шкоду, яку війна завдала людям. Людям, які загинули, були поранені або втратили свої домівки через жорстоке російське вторгнення. Але також можна побачити опір цьому вторгненню на кадрах українських солдатів, які борються з ворогом на полі бою, та хірургів, які зашивають рани цієї війни», – акцентувала М. Тимченко, операційна директорка компанії Sensorama, одного з розробників «Living The War». Вона вказала на те, що війна РФ проти України є «першим випадком в історії, коли фактично не можна приховати жодного воєнного злочину». «Все у всіх на виду, записується і показується в новинах 24/7. росіяни все ще намагаються замовчувати це, поширюючи пропаганду, вистежуючи та тероризуючи людей на окупованих територіях. Але цей проект є доказом того, що насправді приховати все це неможливо. Це доказ того, що війна – це жахлива річ, і всі, хто її розпочинає, мають понести відповідальність», – додала Тимченко. За допомогою окулярів віртуальної реальності відвідувачі виставки можуть побачити те, з чим українці стикаються кожного дня. Одягаючи окуляри, вони занурюються у 360-градусне відео воєнних реалій в Україні, маючи змогу обертатися навколо, дивитися позад, вгору та вниз – отримуючи, таким чином, ефект повної присутності та можливість більш глибокого співпереживання. «Living The War» було створено громадською організацією The Game Changers за технічної підтримки базованої у Києві компанії Sensorama, яка займається імерсивними технологіями. Проект, покликаний донести до міжнародної аудиторії інформацію про воєнні злочини РФ та залучити додаткову підтримку України, реалізовано за підтримки МЗС та Міністерства цифрової трансформації України. Докладніше:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-technology/3778115-u-vidni-pokazali-vijnu-v-ukraini-u-virtualnij-realnosti.html>

### **Хореографічне мистецтво**

#### **«Мій дім на двох ногах»: Переживання та проживання. – Олександра Чеботар**

У перформансі під назвою «М.Н.О.Т.Ф. або Мій Дім На Двох Ногах» від INSHA DanceCompany віднаходить своє втілення стан розгубленості та відчаю перших днів повномасштабного вторгнення. Виставу на музику В. Рекала створили хореографи І. Мірошниченко та К. Кузнецова. Балет концентрується навколо досвіду людей, які вимушено покинули свої домівки. Перший показ «М.Н.О.Т.Ф.» відбувся не «вдома», а в Німеччині – в межах фестивалю

Sommerakademie 2023, який пройшов у квітні при центрі сучасного танцю Tanzfaktor. 6 жовтня балет повернувся додому, до Києва, та пройшов на сцені Київської Опери. Докладніше:

<https://theclaquers.com/posts/12092>

### Музика

В Україні презентували унікальний проєкт «100ліття незламності. Історія української боротьби у піснях». – Олена Чередниченко

Відома українська співачка, мисткиня та волонтерка А. Рудницька презентує унікальний пісенний літопис «100ліття незламності. Історія української боротьби у піснях». До альбому увійшло 18 відомих і знакових музичних творів сторічної боротьби українців за свою незалежність – від пісень Січових стрільців (як-от «Ой, у лузі червона калина») та героїв УПА до музики часів нинішньої російсько-української війни – «Вільні люди» гурту «Без Обмежень». Докладніше:

<https://detector.media/infospace/article/218500/2023-10-24-v-ukraini-prezentuvaly-unikalnyy-proiekt-100littya-nezlamnosti-istoriya-ukrainskoi-borotby-u-pisnyakh/>

«Гайдамаки» випустили пісню на вірш Сосюри, замінивши «комсомольця» на «гайдамаку». – К.С.

Український гурт «Гайдамаки» випустив сингл та кліп «Гайдамака» на вірш В. Сосюри, знаний як «Комсомолець». Музиканти змінили текст вірша. Тепер замість «комсомольця» є «гайдамака». Обкладинкою синглу стала робота українського художника В. Кравця. Існує гіпотеза, що вірш «Комсомолець» початково мав назву «Гайдамака», і, відповідно, був написаний з іншої точки зору. Тож «Гайдамаки» наполягають, що повернули тексту первісний вигляд. «Гайдамака» – другий сингл з альбому «Тріумф Слова», створений гуртом на вірші поетів «Розстріляного відродження». Першим став сингл «Ельдорадо», де використано поезію О. Влизька, розстріляного у 1934 окупаційною комуністичною владою у Києві. Докладніше:

[https://zaxid.net/gaydamaki\\_vipustili\\_pisnyu\\_na\\_virsh\\_sosyuri\\_zaminivshi\\_k\\_omsomoltsya\\_na\\_gaydamaku\\_n1573169](https://zaxid.net/gaydamaki_vipustili_pisnyu_na_virsh_sosyuri_zaminivshi_k_omsomoltsya_na_gaydamaku_n1573169)

### Візуальні мистецтва

Київська бієнале у Відні та Любліні присвячена війні в Україні: кого з українських художників там представлять. – Поліна Горлач

У Відні (Австрія) в Augarten Contemporary куратори С. Климко, Гедвіг Заксенгубер та Георг Шоллгаммер проводять головну виставку. Вона триває з 17 жовтня до 17 грудня. Відень є головним місцем проведення Київської бієнале цього року, яка через вторгнення росії перетворилася на загальноєвропейську подію, щоб продемонструвати, що європейський мистецький світ підтримує українців. «Ми організували все це всього за чотири місяці як акт солідарності, – сказав співкуратор події Георг Шоллгаммер. – Ідея полягала в тому, щоб реінтегрувати діаспору українських художників, яка зараз розкидана по всій Європі, з



тими, хто все ще живе в Україні, та з міжнародними колегами, які мають подібний досвід або вже працювали з Україною». На відкриття виставки прийшло близько 2 000 відвідувачів. Тут представлено роботи грецької художниці Джорджії Саґрі, французької мисткині Лор Пруво, німецького фотографа Вольфганга Тільманса, румунського мультидисциплінарного художника Дана Перьовського та українців: художниць К. Лисовенко і К. Алійник; режисерів Р. Хімея та Я. Малащука; фотографа А. Шебетка. Найбільшу колекцію робіт у Відні виставлено в галереї Augarten Contemporary. Друга локація – артпростір «Ніколи не вдома» – містить велику кількість робіт, присвячених ЛГБТК-спільноті в Києві як до, так і під час війни. У Neuer Kunstverein Wien представлено нові медіароботи, зокрема інсталяції у віртуальній реальності. Багато з представлених робіт досліджують способи об'єднання фрагментів країни, яку художники були змушені покинути. У Любліні (Польща) у Galeria Labirynt В. Татарчук проведе виставку «Це лише виставка». Вона триватиме з 27 жовтня 2023 року до 22 січня 2024 року. Це експозиція робіт українських художників, які служать у ЗСУ. Організатори не оприлюднюють повний список митців. Окрім українців, у виставці візьмуть участь митці з усього світу, які підтримали Україну, і цей список буде відкритим. Докладніше:

<https://suspilne.media/601137-kiivska-bienale-u-vidni-ta-lubluni-prisvaceni-vijni-v-ukraini-kogo-z-ukrainskih-hudoznikov-tam-predstavlat/>

У Києві проведуть Тиждень Українського Дизайну та Інновацій з лекціями, воркшопами та виставками

1–5 листопада у Києві проведуть Тиждень Українського Дизайну та Інновацій. Подія має на меті показати, як дизайн може впливати на життя та сприяти відновленню суспільних процесів. На гостей чекає архітектурна конференція, воркшопи з 3D моделювання, відкриті лекції з дизайну та інші профільні активності. Це – перша подія, яка відбудеться за підтримки World Design Week. Загалом Тиждень Українського Дизайну розкриє тему «Стійкість» у контексті воєнних подій. Докладніше:

<https://platfor.ma/u-kyievi-provedut-tyzhden-ukrayinskogo-dyzajnu-ta-innovatsij-z-lektsiyamy-vorkshopamy-ta-vystavkamy/>

Цифровий свідок: інтерв'ю з Анною Мананкіною. – Каріна Вовкотруб, Святослав Михайлов

Медіа-художниця з Харкова А. Мананкіна розповідає про свою практику та проєкт «Туман війни», що базується на документації розбомбленого Харкова після 24 лютого 2022 року. Медіа-арт було вперше представлено у Tallinn Art Hall у січні 2023 року. Через VR мисткиня прагне передати вісцеральну травму війни на людському тілі та дослідити вплив цифрових медіа на сприйняття війни. Докладніше:

<https://artslooker.com/digital-evidence-interview-with-anna-manankina/>

Париж придбав роботи українського митця про Харків воєнного часу: чим вони цікаві (фото). – Катерина Яковленко

Муніципалітет міста Париж придбав у свою колекцію роботи харківського художника В. Краснощока. Про це йдеться у каталозі колекції за 2023 рік. Це три фотографії, зроблені автором на початку 2022 року в Харкові про те, як місто проживає російське вторгнення та обороняється від обстрілів. Зокрема, на одній зі світлин Краснощок задокументував мистецький художній воркшоп у метро, який проводив художник та засновник студії Aza Nizi Maza М. Коломійцев зі своїми учнями. Ще дві фотографії – про зміну публічного простору в Харкові, захист пам'ятників та архітектурних об'єктів, а також руйнування внаслідок війни. Докладніше:

<https://suspilne.media/601593-misto-pariz-pridbalo-roboti-ukrainskogo-hudoznika-pro-harkiv-voenogo-casu-cim-voni-cikavi-foto/>

В Ужгороді відкрили бронзову мініскульптуру «Екскурсовод». – Марина Конопльова

Біля входу до Ужгородського ботанічного парку відкрили бронзову мініскульптурку «Екскурсовод», присвячену всім працівникам туристичного супроводу, гідам, гірським провідникам. Скульптуру створено на згадку про загиблих у російсько-українській війні гідів (Т. Гайдука та І. Дівинця), а також на честь екскурсоводів-воїнів ЗСУ, які захищають Україну. Автор – Р. Мурник. Докладніше:

<https://shotam.info/v-uzhhorodi-vidkryly-bronzovu-miniskulpturu-ekskursovod/>

Засновник видавництва Komubook Павло Швед запускає онлайн-платформу для продажу арту. – Дарія Подвишенна

Йдеться про онлайн-майданчик Yoom, де можна буде придбати арт українських митців та мисткинь. На платформі можна буде знайти роботи художників, фотографів, дизайнерів, діджитал-артистів та ін. Докладніше:

<https://liroom.com.ua/news/komubook-yoom-art-media/>

### **Кіномистецтво. Кінопрокат**

Зв'язки з росіянами та Офісом президента. Журналісти проаналізували компанії, що перемогли в скандальному конкурсі кінопроектів. – Марія Кабацій

Журналісти Bihus.Info проаналізували дані про компанії, що стали переможцями скандального конкурсу кінопроектів, та з'ясували, що деякі з них мають зв'язки з представниками нинішньої української влади, а частина працювала з росіянами аж до початку повномасштабного вторгнення. Раніше «УП.Культура» з'ясувала, що серед 53 проектів-переможців, яких оголосили у липні цього року, є 13 документальних і 40 художніх фільмів та серіалів, у тому числі один анімаційний. Серед продакшенів, чиї проекти відібрали і вироблятимуть за державний кошт: Film.ua, «Алхаб» (колишній «Стар Медіа»), продакшени холдингів І. Коломойського «1+1 Медіа», В. Пінчука StarLightMedia, а також «Квартал 95» та ін. Разом вони мають виробити 240 годин різножанрового українського контенту. За це держава має сплатити 448 млн гривень. Після ого-

лошення результатів конкурсу чи не найбільший скандал спричинило потраплення до числа переможців продюсера Ю. Горбунова з серіалом «СМТ Інгулець», на який мали виділити 33 млн гривень. Майбутні зйомки такого серіалу викликали великий резонанс та критику. Деякі колеги Горбунова закликали його не брати державні кошти на серіал у той час, як українці самі збирають гроші на дрони. Скандал сягнув такого масштабу, що відреагував президент В. Зеленський. Він підкреслив, що на такі проєкти треба шукати кошти не з бюджету і попросив міністра культури та інформаційної політики О. Ткаченка звільнитися. Сам Горбунов спочатку захищав свій проєкт, але зрештою відмовився від планів знімати його за бюджетні кошти. Але, як з'ясували Bihus.Info, держпідприємство «Мультимедійна платформа іномовлення України», що є розпорядником коштів на серіали, після невеликої паузи продовжило підписувати договори з переможцями скандального конкурсу. Докладніше про тих, хто зніматиме за державні гроші:

<https://life.pravda.com.ua/culture/2023/10/24/257191/>

Влада знищила систему підтримки кіно. – Микола Княжицький

«Bihus.Info зробили цікавий матеріал про те, що кошти через так звану мережу іномовлення Мінкульт виділив продюсерам, які до останнього працювали з росією і наближеними до Офісу президента виробниками, а також олігархами, які підтримують владу. Попри весь шум, зняття міністра культури, обурення Зеленського, відмову від грошей Горбунова, усі інші кошти все одно витратили. Це обурює. Мене теж. Але проблема у системі підтримки кіно і просування інтересів України за кордоном, яку влада знищила. Ми ж все зробили у 2016-му! Але ні, усе необхідно було знищити. Отже, Держкіно потрібно знову передати під Мінкульт. Кошти на фільми потрібно забрати в іномовлення і віддати Держкіно, яке, навпаки, з бюджету наступного року викреслили. Серіали хай фінансує бізнес. Окрім важливих для культури, які має фінансувати Суспільне. Суспільне теж потрібно фінансувати повністю, а не обрізаючи бюджет. У Держкіно незалежні авторитетні фахівці кіно повинні на прозорих засадах розподіляти кошти на ігрові, документальні та анімаційні фільми. Це важливо. Весь світ повинен через наші фільми отримувати нагадування про злочини росіян. Іномовлення з пропаганди „хороших русскіх” і фабрики відмивання коштів через серіали треба перетворити на ефективний засіб відстоювання наших цілей для перемоги. Англійською у союзників і українською всюди у світі. І дослідження це підтверджують. Ніякий „Дом” на окупованих територіях не дивляться. З українських телеканалів там дивляться лише 5-й, „Еспreso” і „Прямий”. Учора про це повідомили на брифінгу, підготовленому в рамках проєкту, що реалізується Національним демократичним інститутом (NDI) за фінансової підтримки Міністерства міжнародних справ Канади. Дослідження замовляли BBC Media Action. Для кого я це пишу? Для суспільства. Нового міністра культури не призначено, дії т.в.о. міністра обмежуються, Кабміну байдуже, Офіс думає, що так і потрібно керувати». Джерело:

<https://espreso.tv/vlada-znishchila-sistemu-pidtrimki-kino>

Рекап кінофесту. Яким був Київський тиждень критики? – Кромф Ігор

Вже вдруге під час повномасштабної війни відбувся Київський тиждень критики. Фестиваль тривав з 12 по 18 жовтня, а покази традиційно проходили в кінотеатрі «Жовтень» на Подолі. Докладніше про його хід та підсумки:

<https://liroom.com.ua/news/recap-kcw-2023/>

Метро як місце для життя та олійний живопис як основа кінематографа.  
– Олег Кудрін

«Минулого року, коли розпочалася повномасштабна війна, на Ризькому міжнародному кінофестивалі / Riga IFF українському кіномистецтву було присвячено окрему рубрику-програму „Focus On Ukraine”. Нині все було не так масштабно. Проте й ті чотири фільми, зняті з українською участю, що демонструвалися на RIFF (12–22 жовтня), багато що показали та розказали. Причому не тільки про наш кінематограф, а й про українське життя поза ним, та й про відносини з нашими партнерами. Якщо хтось вважатиме таку представленість української тематики недостатньою, то треба згадати, що нещодавно від Riga IFF від’єднався, ставши окремим, Artdocfest / Riga, який проходить навесні. І там, на фестивалі соціально загостреного документального кіно, про нас говорили дуже багато. Особливо запам’яталася стрічка, присвячена безпосередньо війні – „Східний фронт” (2023), яку зняли знаний режисер-документаліст В. Манський і український оператор, режисер Є. Титаренко. Фронтіві знімання Титаренка, який з 24 лютого 2022-го працює парамедиком-госпітальєром, стали стрижнем фільму. А от у фільмі „Фотофобія” (2023), представленому на Ризькому кінофестивалі-2023, фронт проходить зовсім недалеко від місця подій...». Докладніше про авторські враження про українську кіноіндустрію та наших партнерів після Ризького кінофестивалю:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3777994-metro-ak-misce-dla-zitta-ta-olijnij-zivopis-ak-osnova-kinematografu.html>

Телевізор без телебачення, парадокси віри та мініреквієм за Бахмутом.  
На «Молодості» розпочався короткометражний конкурс. – Дмитро Десятерик

У Києві триває 52-й міжнародний кінофестиваль «Молодість». Докладніше про третій його день:

<https://detector.media/kritika/article/218488/2023-10-24-televizor-bez-telebachennya-paradoksy-viry-ta-minirekviiem-za-bakhmutom-na-molodosti-rozpochavsya-korotkometrazhnyy-konkurs/>

Фестиваль українського кіно стартує у Берліні з 25 жовтня. – Валерія Буняк

25–29 жовтня в Берліні проведуть Фестиваль українського кіно (Ukrainian Film Festival Berlin). Його відкритіє стрічка «Залізні метелики» режисера Р. Любого, який разом із кінооператором та продюсером А. Котлярем представлять фільм публіці. Окрім того, до основної програми кінофестивалю також увійшли картини «Ми не згаснемо» А. Коваленко, «Ля Палісіада» Ф. Сотниченка і «Ти мене любиш?» Т. Ноябрьової. У програмі «UA Hits» також представлено «Люксембург, Люксембург» А. Лукіча та «Довбуш» О. Саніна. Ukrainian Film

Festival Berlin організовує незалежна ініціатива Plivka films з метою популяризації українського кіно у світі. Джерело:

<https://detector.media/infospace/article/218492/2023-10-24-festyval-ukrainskogo-kino-startuie-u-berlini-z-25-zhovtnya/>

### III, гендерні питання та фільми Лінча: яким буде цьогорічний Kyiv International Short Film Festival

16–22 листопада проходить 12-й Київський міжнародний фестиваль короткометражних фільмів – KISFF. На глядачів чекає 28 тематичних програм та 50 кінопоказів, присвячених українській ідентичності, історичній пам'яті та досвіду, проблемам рівності й майбутньому III-технологій. У межах фестивалю буде представлено блок локального кіно з різних куточків України – історії про Крим, Херсон, Київ тощо. В українському конкурсі KISFF зокрема покажуть короткометражну роботу А. Солоневич та Д. Коцура «Як це було» про усвідомлення досвіду війни українськими біженцями та анімаційний фільм «Маріуполь. Сто ночей» С. Мельник, натхненний історією 4-річної дівчинки, яка пережила облогу «Азовсталі». Крім того, на фестивалі покажуть ретроспективу експериментального та моторошного короткого метру Девіда Лінча, підбірку найкращих фільмів-переможців Teddy Award Берлінського кінофестивалю та тематичні програми, присвячені фемінізму, питанням гендеру та сексуальності. Окрім показів на глядачів чекає насичений блок освітніх подій з дискусіями й воркшопами за участі українських та європейських експертів. Говоритимуть про роботу кіноіндустрії, пошук можливостей та III-технології. Окрема панель порушить питання гендерно-чутливої мови та інклюзивної комунікації. Основні локації фестивалю – кінотеатр «Жовтень», KINO42 та «Український дім». Більшість програм також будуть доступні для перегляду в онлайн-кінотеатрі ТИТР на території України, Польщі, Чехії, Німеччини, Латвії, Литви, Естонії. Після завершення KISFF у Києві організатори планують провести мініфестивалі зі скороченою програмою у Чернігові, Харкові, Одесі та Сумах. Джерело:

<https://platfor.ma/shi-genderni-pytannya-ta-filmy-lincha-yakym-bude-tsogorichnyj-kyiv-international-short-film-festival/>

### «20 днів у Маріуполі» номінували на The Gotham Awards як найкращий документальний фільм. – Анастасія Ампілогова

Стрічку «20 днів у Маріуполі» українського воєнного кореспондента М. Чернова номіновано на премію The Gotham Awards. Докладніше:

<https://bit.ua/2023/10/20-dniv-u-mariupoli-nominuvaly-na-the-gotham-awards-yak-najkrashhyj-dokumentalnyj-film/>

### Чому варто переглянути новий фільм «ШТТЛ» про єврейське поселення в Україні. Інтерв'ю з режисером. – Ярослав Друзюк

Фільм «ШТТЛ» виходить в український прокат 26 жовтня. Це історія про єврейське поселення в останній день до початку вторгнення армії Адольфа Гітлера на територію сучасної Львівської області. Стрічка є копродукцією України та Франції: виробниками стали Ukrainian Producers Hub і Forecast Pictures у партнерстві з Apple Tree Vision за підтримки Держкіно. Французький режисер Аді



Волтер в інтерв'ю розповідає про «знімання фільму про передчуття великої війни напередодні великої війни». Докладніше:

<https://www.village.com.ua/village/culture/movies/344591-shttl-film-2023-ady-walter-interview>

У третьому сезоні серіалу «Розтин покаже» з'являться нові персонажі та будуть розказані історії про війну. – Віталій Баранник

Зйомки вже третього сезону судово-медичного детективу «Розтин покаже» зараз у самому розпалі. Над ним працюють кілька українських режисерів. Головний злочин, який буде в ньому показано, – це війна росії проти України. Докладніше:

<https://detector.media/production/article/218467/2023-10-24-u-tretomu-sezoni-serialu-roztyn-pokazhe-zyavlyatsya-novi-personazhi-ta-budut-rozkazani-istorii-pro-viynu/>

Комедія «Велика прогулянка» зібрала в прокаті вже понад \$13,7 мільйона

Фінішував третій вікенд прокату «Великої прогулянки», касові збори фільму склали 13 786 534 грн за 96 983 квитків. Докладніше:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3778055-komedia-velika-progulanka-zibrala-v-prokati-vze-ponad-137-miljona.html>

Скільки українських фільмів і серіалів вже є на Netflix: повний список. – Христина Кобак

Українські фільми та серіали на стрімінговій платформі Netflix почали з'являтися у вересні 2022-го року. Наразі вони доступні лише на території України, однак попит збільшується, тому, ймовірно, згодом їх поширять і на інші країни. Дотепер на Netflix вийшло 45 фільмів та серіалів українського виробництва. Наведено список. Докладніше:

[https://kino.24tv.ua/yaki-ukrayinski-filmi-seriali-dostupni-netflix-spisok-kino\\_n2416535](https://kino.24tv.ua/yaki-ukrayinski-filmi-seriali-dostupni-netflix-spisok-kino_n2416535)

### **Просвітництво**

Стартував спецпроект, присвячений нематеріальній культурній спадщині України

Міністерство культури та інформаційної політики оголосило про старт спеціального проекту «Коріння», який знайомитиме з розмаїттям українських традицій. Як зауважили у міністерстві, українська культура – набагато ширша і багатогранніша, тому проект має на меті познайомити читачів із розмаїттям українських традицій через героїв та героїнь, які розповідають про нематеріальну спадщину певного регіону, з яким мають генетичний зв'язок. Проект було створено командою МКІП спільно з Marie Claire, креативним партнером виступила незалежна контент-агенція SLAY agency. Партнером локації виступив Національний музей народної архітектури та побуту України. Джерело:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3778348-startuvav-specproekt-prisvacenij-nematerialnij-kulturnij-spadsini-ukraini.html>



## Література. Книговидання

Підсумки Франкфурта 2023: крихкість існування і підтримка загрожених ринків. – Вікторія Фещук, Ірина Батуревич

Цьогорічний, 75-й Франкфуртський книжковий ярмарок – майданчик політичний, а не лише книговидавничий. Поряд із дискусіями у сфері про штучний інтелект і здорожчання паперу – теми Ізраїлю і Палестини, Ірану, майбутнього України, російської агресії, меж демократії і cancel culture. Автори розповідають про це, а також про представлення України й актуальні книговидавничі дискусії. Докладніше:

<https://chytomo.com/pidsumky-frankfurta-2023-krykhkist-isnuvannia-i-pidtrymka-zahrozhenykh-rynkyv/>

Хмельницький, нетворкінг, вечірка та документалістика: чому варто відвідати літературно-перекладацький фестиваль Translatorium? – Яна Ільків

27–28 жовтня у Хмельницькому відбудеться літературно-перекладацький фестиваль Translatorium. Він пройде вже вшосте. Цьогорічна тема – «Через мовчання до розмови». У програмі: дискусії, лекції, книжкові презентації за участі перекладачок, а також мистецькі та музичні проєкти. Докладніше:

<https://liroom.com.ua/news/prychyny-vidvidaty-translatorium/>

Український поет став лавреатом польської премії Silesius

Український поет І. Давиденко став одним із лавреатів польської поетичної премії Сілезіуса за збірку «Халяль» у номінації «Дебют». Окрім статуетки, автор отримав фінансову винагороду у розмірі 15 тисяч злотих (понад 130 тисяч гривень). Докладніше:

<https://chytomo.com/ukrainskyj-poet-stav-lavreatom-polskoi-premii-silesius/>

Американське видавництво започатковує часопис української літератури

Американське видавництво River Paw Press започатковує «Часопис Уяви» – щодворічне ілюстроване видання української поезії англійською та мовою гінді. Перший випуск часопису вийде 27 жовтня, у День української писемності та мови. «Англійська, найпоширеніша мова у світі, та гінді, третя за кількістю мовців, відкриють українську поезію для гіндімовного населення в Індії та за її межами, а також для англомовних читачів у всьому світі, сприяючи через мову та літературу культурному порозумінню. Упродовж історії українська мова та література часто переживали часи утисків та маргіналізації, особливо в радянську добу, як у рідному краї, так і в інших регіонах. На тлі цієї історичної несправедливості постала ідея нашого часопису. „Часопис Уяви” – це не просто журнал; це ще одна домівка для української поезії, де кожен читач з усіх куточків світу знайде вірш, що відлунує в собі серцебиття України та її боротьбу за власну культуру», – зазначають на сайті видавництва. Докладніше:

<https://chytomo.com/amerykanske-vydavnytstvo-zapochatkovuie-chasopys-ukrainskoi-literatury/>

## **Музейна справа**

В Одеському художньому музеї представили 3D-тур з сурдоперекладом.  
– Марина Конопльова

Одеський національний художній музей створив віртуальний 3D-тур виставками з сурдоперекладом. Проєкт втілили в життя за підтримки Українського культурного фонду. Тур складається з тривимірного сканування сучасних експозицій «До війни» та циклу «Мови війни» у супроводі 22 відео жестовою мовою, які розповідають про окремі серії робіт та їхніх авторів. Окрім віртуального туру, музей опублікував переклад жестовою мовою семи інтерв'ю з митцями у серії «Від першої особи». Також у закладі планують випустити нову серію з п'яти відеолекцій про мисткинь, чиї роботи представлено в колекції Одеського музею. Докладніше:

<https://shotam.info/v-odeskomu-khudozhnomu-muzei-predstavyly-3d-tur-z-surdoperekladom/>

У львівському музеї Івана Франка відкрили виставку «Врятовані»

У Львівському національному літературно-меморіальному музеї Івана Франка (Дім Франка) презентовано виставку «Врятовані» із понад ста артефактів з власної збірки, які відреставрували та оцифрували у межах проєкту «FrankoData: відкритий цифровий музей» за підтримки Українського культурного фонду. Загалом у межах зазначеного проєкту оцифровано 1200 артефактів. Процес наповнення цифрової бази даних на оновленому вебпорталі музею триває. Докладніше:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3778133-u-lvivskomu-muzei-ivana-franka-vidkrili-vistavku-vratovani.html>

## **Охорона культурної спадщини**

У Львові створили вебкаталог сакральної спадщини області. – Оріся Шиян

Львівські фахівці провели архітектурну і краєзнавчу експедицію областю, під час якої дослідили цінну сакральну спадщину. Напрацювання оцифрували і створили вебкаталог 60 храмів з картою та інформацією про них двома мовами. Створений каталог подає детальні описи церков, інформацію про їхніх будівничих та художників, котрі розписували й оздоблювали храми. У переліку – церкви зі списку світової спадщини ЮНЕСКО, найдавніші монастирі, народна дерев'яна архітектура, український модерн. Також про церкви Львівщини зняли короткі відеоролики. Докладніше:

[https://zaxid.net/u\\_lvovi\\_stvorili\\_veb\\_katalog\\_sakralnoyi\\_spadshhini\\_oblasti\\_n1573178](https://zaxid.net/u_lvovi_stvorili_veb_katalog_sakralnoyi_spadshhini_oblasti_n1573178)

На Львівщині оцифрували та створили 3D-модель церкви XVI століття.  
– Катерина Садловська, Ірина Мочульська

У дерев'яній церкві XVI століття у селі Стара Скварява завершили та презентували проєкт оцифрування та створення спеціального мультимедійного інклюзивного музейного простору. Храм Архистратига Михаїла оцифрували, створили 3D-модель церкви та її збереженого іконостасу. Як розповів директор

Львівського музею історії релігії О. Малиць, втілили проєкт Музей історії релігії, якому підпорядкована церква-музей, спільно із Українським культурним фондом. Докладніше:

<https://suspilne.media/601399-na-lvivsini-ocifruvali-ta-stvorili-3d-model-cerkvi-xvi-stolitta/>

### **Бібліотечна справа. Читання**

Для старшокласників створили 20 коміксів за творами українських класиків. – Юлія Поліковська

Інтерактивний проєкт «Українська література в коміксах», започаткований у 2022 році, цього року поповнився 15 коміксами за творами видатних українських письменників: О. Довженка, В. Стефаника, І. Котляревського, П. Куліша, І. Багряного та інших. Загалом їх на сайті проєкту уже 20, повідомила його керівниця, співзасновниця ГО «Простір інноваційних рішень і технологій» Н. Грачова. За її словами, проєкт має на меті залучити до читання української художньої літератури старшокласників. Формат коміксу шляхом графічної візуалізації сюжетів художніх творів дає змогу ознайомитися з відповідним історичним періодом та простежити зв'язок із сьогоденням. Вона додала, що загалом ілюстрації до художніх творів у проєкті «Українська література в коміксах» покликані пробудити емоційний зв'язок минулого з теперішнім. Кожен комікс доповнено короткою анотацією з зазначенням жанру та роду твору, визначенням його теми, ідеї, проблематики, головних героїв. Для зручності користувачі можуть перейти до оригіналу твору та до спеціально дібраних додаткових посилань, серед яких кіно- та аудіоверсії, у тому числі виконані самими авторами. Також до кожного коміксу пропонується тест для самоперевірки засвоєних знань. Сайт «Українська література в коміксах» доступний у настільній та мобільній версіях. Докладніше:

<https://ms.detector.media/internet/post/33297/2023-10-24-dlya-starshoklasnykiv-stvoryly-20-komiksiv-za-tvoramy-ukrainskykh-klassykyiv/>

Що слухають в Україні: Megogo оприлюднив статистику аудіокнижок за третій квартал року. – Дарія Подвишенна

Сервіс Megogo опублікував статистику прослуховувань аудіоконтенту за третій квартал 2023 року. Статистику зібрано з розділу «Аудіо», де розміщено подкасти, аудіокнижки та аудіосеріали. Серед колекції аудіокнижок, як безкоштовних, так і за покупкою, користувачі найдовше слухали саме українських авторів. Докладніше:

<https://liroom.com.ua/news/top-audiobooks-megogo/>

### **Релігія**

Митрополит УПЦ МП: Українська влада – це «звір», який веде війну зі святими. – «Главком»

Про це митрополит Сумський і Охтирський Євлогій УПЦ МП сказав у своєму зверненні. Також він порівняв сучасну Україну з Радянським Союзом через нібито «гоніння на віру». Крім того, митрополит Євлогій закликав вірян

«переходити в катакомби» та «продовжувати свою місію, якщо храми заберуть». Докладніше:

[https://risu.ua/mitropolit-upc-mp-ukrayinska-vlada--ce-zvir-yakij-vede-vijnu-zi-svyatimi\\_n143384](https://risu.ua/mitropolit-upc-mp-ukrayinska-vlada--ce-zvir-yakij-vede-vijnu-zi-svyatimi_n143384)

### **Міжнародне співробітництво**

#### **Музей вікінгів у Стокгольмі заговорив українською**

У межах ініціативи О. Зеленської аудіогід українською мовою відтепер діє в одному із найоригінальніших столичних музеїв Швеції – Музеї вікінгів. Як зауважила директорка закладу Енн Шарлотта Іттер, серед багатющих матеріалів музею є і такі, які засвідчують історичні зв'язки між вікінгами і князями Київської Русі та окремими територіями нинішньої Західної України. Скандинави не тільки налагоджували тут торговельні шляхи, але й воювали пліч-о-пліч з руськими князями проти спільних ворогів. Підтверджують це і рунічні камені Швеції, на яких викарбувано імена воїнів, котрі загинули на теренах Русі, держави, яка для вікінгів не була чужим краєм. З ними вона поєднана і шлюбами та родинними зв'язками. Докладніше:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-diaspora/3777979-muzej-vikingiv-u-stokgolmi-zagovoriv-ukrainskou.html>

#### **Україну представили на Глобальному молодіжному фестивалі розмаїття в Сеулі**

У Сеулі стартував фестиваль «2023 Global Youth Diversity Festival», на якому представили традиційні українські ремесла та фотовиставку з краєвидами України. Відвідувачам також було запропоновано долучитися до Міжнародного форуму дитячого мистецтва «Золотий мольберт» і його пересувних виставок «Формула миру в мистецтві дітей». Докладніше:

<https://www.ukrinform.ua/rubric-diaspora/3777912-ukrainu-predstavili-na-globalnomu-molodiznomu-festivali-rozmaitta-v-seuli.html>

### **Підтримка України у світі**

#### **The New Yorker опублікував вірш Тараса Шевченка англійською. – Юлія Поліковська**

Американський щотижневик The New Yorker анонсував публікацію англomовного перекладу вірша Т. Шевченка «І небо не вміє, і заспані хвили» – «And the Sky» у номері, який вийде 30 жовтня. Читачі журналу зможуть ознайомитися із поезією «І небо» у перекладі американця українського походження Аскольда Мельничука. 23 жовтня переклад вірша разом з аудіофайлом у виконанні перекладача розмістили на сайті The New Yorker. Докладніше:

<https://ms.detector.media/internet/post/33300/2023-10-25-the-new-yorker-opublikuvav-virsh-tarasa-shevchenka-angliyskoyu/>

\*\*\*

#### **До контрабанди «скіфського золота» в Іспанію причетний представник**

### УПЦ МП. – Володимир Пиріг

Служба безпеки України 24 жовтня повідомила подробиці про затримання в Мадриді контрабандистів, які хотіли продати викрадене з України «скіфське золото» вартістю 60 млн євро. Зокрема, за інформацією СБУ, серед затриманих є представник УПЦ МП. Також СБУ уточнила, що контрабандисти входили до транснаціональної злочинної групи. Вони хотіли продати вироби, які були викрадені з України та вивезені в ЄС у період з 2014 до 2020 року. Потім учасники групи намагалися «легалізувати» викрадені культурні цінності під виглядом їх придбання іноземними колекціонерами з подальшим перепродажем на чорному ринку. Докладніше:

[https://zaxid.net/do\\_kontrabandi\\_skifskogo\\_zolota\\_v\\_ishpaniyu\\_prichetnyi\\_pre\\_dstavnik\\_upts\\_mp\\_n1573182](https://zaxid.net/do_kontrabandi_skifskogo_zolota_v_ishpaniyu_prichetnyi_pre_dstavnik_upts_mp_n1573182)

Випуск підготував

Зворський А. С.,

головний бібліограф відділу НАУІ

Інформцентру з питань культури та мистецтва;

тел.: 093-415-89-30; електронна адреса: [info\\_nplu@ua.fm](mailto:info_nplu@ua.fm)